

英汉语言学词汇

中国社会科学出版社

英汉语言学词汇

刘涌泉 赵世开编

英 汉 语 言 学 词 汇

刘涌泉 赵世开编

中国社会科学出版社 出版

外文印刷厂印刷

新华书店 北京发行所发行

787×1092毫米 1/64 5.5印张 2插页 191千字

1979年2月第1版 1979年2月北京第1次印刷

印数1—102,000册

统一书号: 17190·002

定价: 0.60元

说 明

(1) 编写本书的目的有两条：一是为阅读和翻译语言学英语文献的人提供译名参考，二是为今后语言学术语规范化提供资料。

(2) 本书编写的基本原则是从实际出发，尽可能使读者用起来方便。因此，选词范围适当放宽，体例也尽量简化。

(3) 为了查阅和使用的方便，我们把语言名称作为第二部分放在后边。世界上的语言很多，语言和方言的界限有的还搞不太清楚。我们只选了文献上较常见的语言名称。另外，我们主要是提供译名，究竟是语系还是语支，是语言还是方言，读者可根据原著上下文确定。根据地名定的语言名称，由于地名的译名在目前还很不统一，我们只选了一个或两个较通用的译名供参考。

(4) 近年来语言学里出现了不少新的

术语。在不同的学派里，甚至在不同的人的著作里，有些术语的含意不尽相同。我们在有的词后边加了注，以示区别。由于目前译名还没有统一，我们在某些词后边放上了好几个译名供读者选择。

(5) 由于本书只是为读者提供译名参考的一本词汇，而不是语言学词典，因此绝大多数的译名后边不加任何注释。我们仅在某些词的译名后边加了范围注释，如〔语音〕、〔汉语〕等，个别的译名后边加了点例子或说明，这只是为了避免误解。

(6) 本书共收语言学词汇六千多条，语言名称四百多条。

(7) 在编写过程中，各方面的同志对我们的工作给予了热情的支持和鼓励，并提出了许多宝贵意见，我们在此一并表示衷心的感谢。由于我们的水平不高、能力有限，书中免不了存在错误和缺点，希望同志们批评指正。

编 者

1978年4月25日

目 录

体例和符号

第一部分

英汉语言学词汇 (1)

第二部分

英汉语言名称 (321)

参考书目 (346)

第一部分
英汉语言学词汇

A

abbreviated character	简化字
abbreviation	(1)缩写, 省略, (2)缩写词, 略语
abbreviative notation	缩写标记
aberrant	不规则的
abessive	残缺格
ablative	离格
ablative absolute	独立离格〔拉丁语法〕
ablaut	元音交替
abnormal phoneme	不规则音位
abnormal vowel	非正常元音
abridged	缩写的, 省略的
abridged clause	缩减分句
abridgement	缩写
absolute	绝对的, 独立的, 游离的
absolute article	绝对冠词
absolute case	独立格〔如日语的提示格〕
absolute construction	独立结构

absolute equivalent	绝对等同成分
absolute form	绝对形式, 独立形式
absolute negative	绝对否定式
absolute participle	独立分词
absolute position	绝对位置, 游离位置
absolute pronoun	绝对代词
absolute superlative	绝对最高级
absolutely obligatory	绝对强制的
absolutely subjectless sentence	纯无主句
absolutive	自足的
absolutive (case)	游离格
absorption	元音脱落〔因被邻接的响音吸收〕
abstract form	抽象形式
abstract noun	抽象名词
abstract sound	抽象语音
abstract term	抽象词语
abstract verb	抽象动词〔如英语的 be 及其等价物〕
abstracting	作文摘
abusage	误用
abusive expression	恶语, 骂人的话
acataphasia	言语失调
accent	(1)重音, (2)重音符,

accent mark	(3)口音 重音符
accentology	重音学
accentual	重音的, 重读的
accentual gradation	重音变换, 重音交替
accentual phoneme	重音音位, 重音音素
accentuation	重音法, 重读法
acceptability	可接受性
accessory word	助词
accidence	(1)词形变化, (2)词法
accidental assimilation	偶然同化[语音]
accidental gap	偶然空缺
accommodation	部分同化
accumulation	(词语)积聚
accusative	宾格
achronistic	无时性的
achrony	无时性
acme stricture	最高发音部位
acoustic	声学的, 音响的
acoustic analysis	声学分析
acoustic-articulatory process	发音-音响过程
acoustic classification of vowels	元音的声学分类
acoustic effect	音响效果

acoustic feature(s)

声学特征

acoustic phonetics

声学语音学

acoustic technic

声学分析术

acquisition model

习得模式

acronym

缩略词〔由一词组中各主要词的第一字母或第一音节缩合而成，如 laser, radar〕

acrophonic principle

截头表音原则〔见 acrophony〕

acrophonic writing

截头表音文字，顶音文字，形音文字〔见 acrophony〕

acrophony

截头表音法〔截取象形文字中事物名称的第一个音素构成拼音文字字母体系的表音法〕，顶音法

across the board rule

全域规则

action adverb

动副词

action nominal

动名化〔动词加-ing〕

action noun

动作名词

active

(1)积极的，(2)主动的

active participle

主动分词

active verb	主动动词
active vocabulary	积极词汇
active voice	主动(语)态
actor	动作作者, 施事
actor-action construction	施事-动作结构
actor-action-goal	施事-动作-目的
actor-action-goal type	施事-动作-目的型
actor-action type	施事-动作型
actual division of the sentence	句子的实际切分
actualization	现实化
actum	表动作的宾语〔藏语〕
aculalia	(失语病人的)无意义的言语
acute	尖的, 细〔语音特征〕
acute accent	尖音符, 尖重音
acute-grave consonants	尖-钝辅音
acuteness	尖音质
Adam's apple	喉结
ad-adjectival	属形容词的
adage	谚语
adaptation	(1)适应变化〔受音义

adaptation theory

added-on particle

addition

additional

additive clause

additive morpheme

address

addressee

adequacy

adessive

adherent

adherent adjunct

ad hoc rule

aditive

adjectival

adjectival predicate

相近词的影响而发生的词根或词缀的变化], (2) 延用[词义变化]

适应变化论

粘着小品词

添加[转换规则: $a \rightarrow a + b$]

补充的, 附加的

添加分句

添加语素[包括词干, 前缀, 后缀, 中缀]

呼语

听者, 读者[与 performer “施事” 对立]

适合性

近处格

形容词, 修饰语

定语

特定规则, 局部性规则

趋向格

形容词化[如 comfort $\rightarrow$ comfortable], 形容词的

形容词谓语

adjectivalization	形容词化语素〔如
morpheme	{-able}, {-ful}〕
adjective	形容词
adjective clause	形容词性分句
adjective numeral	形数词〔即序数词〕, 形容(词)性数词
adjective predicate	形容词谓语句
adjective proper	固有形容词
adjective shift rule	形容词转移规则
adjectivization	形容词化
adjectivization of	分词形容词化
participles	
adjectivized	形容词化的
adjunct	(1) 邻接〔发音〕, (2) 修饰成分, 附加语〔语法〕
adjunct word	修饰词, 附加词
adjunction	邻接
adjunctival	修饰短语〔如 hereafter, just now 〕
admirative	突然式
adnominal	属名词的
adnominal clause	说明名词的分句
adnoun	形名词〔作名词用的形容词〕

adprep	副词介词混合体〔指动词短语中的〕
adstrat(um)	附层〔胜利的语言对被征服语言的影响〕
adsubstantival government	体词支配关系
adverb	副词
adverb complement	副词补语
adverb of affirmation, probability and negation	肯定、或然和否定副词
adverb of concession	让步副词
adverb of consequence	结果副词
adverb of degree, quantity and precision	程度、数量和精确副词
adverb of distance	距离副词
adverb of duration	持续副词
adverb of frequency or repetition	频率或重复副词
adverb of manner	方式副词
adverb of place and position	地点和位置副词
adverb of time	时间副词
adverb preposing	副词前置
adverbial	属动词的

adverbial	(1) 状语, (2) 状语的, (3) 副词性
adverbial adjunct	状语
adverbial clause	状语(性)分句, 状语从句
adverbial clause of cause	原因状语分句
adverbial clause of comparison	比较状语分句
adverbial clause of concession	让步状语分句
adverbial clause of condition	条件状语分句
adverbial clause of contingency	偶然状语分句
adverbial clause of distance	距离状语分句
adverbial clause of duration	持续状语分句
adverbial clause of effect	效果状语分句
adverbial clause of manner	方式状语分句
adverbial clause of place and direction	地点和方向状语分句